

نقوش الكهنة خلف الصرح الأول لمعبد إيزيس بفيلة
The Reliefs of the Priests beyond the First Pylon of Isis Temple in Philae

منة الله السيد حسين، عبد الرحمن على عبد الرحمن، حسين محمد ربيع
كلية الآثار - جامعة القاهرة
mekamena770@gmail.com

الملخص:

يتناول هذا البحث دراسة فنية تحليلية لنقوش الكهنة خلف الصرح الأول بمعبد إيزيس في فيلة الذي يقع بالجزء الغربى والأوسط من جزيرة فيلة، ويتناول البحث مقدمة عن بناء المعبد وتاريخه وأهم المعبودات التي تم تكريس المعبد لها، كما يشير البحث إلى بعض النقوش الواردة بالصرح الأول ويختص منها نقوشين للربتين إيزيس وحتحور على خلفية الصرح الأول بالدراسة والتحليل الفنى وما تضمنه الموكبين من مقاصير المعبودتين والمعبودات المصاحبه لهما، وكذلك هيئة الملك بطلميوس الثانى عشر (الزمار)، والكهنة المختصة بحمل المركبين من الناحية الفنية، ثم إلقاء الضوء على سبب تصوير المعبودة إيزيس بهذا النقش ومصاحبه المعبودة حتحور لها، كما يستقرأ البحث بعض الدلالات الفنية من خلال هيئات الكهنة للإشارة إلى مكانتهم ونفوذهم فى المجتمع المصرى خلال تلك الفترة.

الكلمات الدالة: معبد - صرح - نقش - إيزيس - حتحور - الكهنة - مركب - احتفال.

Abstract:

The research introduces an artistically analytical study to the reliefs of the priests at the backward of the first pylon of the temple of Isis in Philae.

The research provides a comprehensive study included the construction of the temple, it's history and the deities which the temple is dedicated.

In addition of this, the paper deals with several aspects in the reliefs that concern with the procession of the both goddesses Isis and Hathor such as the decoration of the boats, the gods that accompany the relief, the king and the priests.

The study highlights the significant reason for depicting Isis together with Hathor in the reliefs and extrapolates the religious and the social rank of the priests in the Egyptian society during the Ptolemaic era.

Keywords: Temple - Pylon - Relief - Isis - Hathor - The Priests - Boat - Festival.

1. المقدمة:

يقع معبد إيزيس فى الجزء الغربى والأوسط من جزيرة فيلة بمساحة تبلغ حوالى 65 م¹، ويؤرخ المعبد الحالى بعهد الملك بطلميوس الثانى (فلادلفيوس 285- 286 ق.م) وأستكمل فى عهد الملك بطلميوس الثالث (يورجتييس الأول 246- 221 ق.م) وتم بناؤه على طراز المعابد المصرية خلال العصر البطلمى².

¹ Sauneron, S., and Stierlin, S., Edfou et Philae, Chêne, 1975, P.144.

² عزت قادوس، آثار مصر فى العصرين اليونانى والرومانى، الاسكندرية، 2001، ص416 & عبد الحليم نور الدين، مواقع الآثار اليونانية فى مصر، القاهرة، 2006، ص.234.

كرس المعبد لعبادة الثالوث الأوزيرى المكون من إيزيس بإعتبارها المعبودة الأم الحامية للأحياء والموتى والتي إنتشرت عبادتها خلال العصر البطلمي لتمتد إلى حوض البحر المتوسط³، وأوزير وحورس الطفل حربوقراط بإعتباره حورس الحامى ووريث عرش والده أوزير⁴.
تنوعت أماكن نقوش الكهنة داخل المعبد بين خلفية الصرح الأول وحجرات المعبد المختلفة؛ فتنوعت نقوشهم بين حمل مركب المعبودة إيزيس للإحتفال بخروجها من المعبد لزيارة زوجها أوزير بجزيرة بيجة وتقديم القرابين للمعبودات⁵.
أهداف البحث: من أهم أهداف هذا البحث ما يلي:

- دراسة فنية تحليلية لنقوش الكهنة خلف الصرح الأول بمعبد إيزيس في فيلة.
- إلقاء الضوء على بعض النقوش الواردة بالصرح الأول ويختص منها نقشين للربتين إيزيس وحتحور على خلفية الصرح الأول بالدراسة والتحليل الفنى.
- التعرف على ما تضمنه نقش الموكيين من مقاصير المعبودتين والمعبودات المصاحبه لهما.
- دراسة هيئة الكهنة المختصة بحمل المركبين من الناحية الفنية.
- إلقاء الضوء على سبب تصوير المعبودة إيزيس بهذا النقش ومصاحبه المعبودة حتحور لها.
- استقراء بعض الدلالات الفنية من خلال هيئات الكهنة للإشارة إلى مكانتهم ونفوذهم فى المجتمع المصرى خلال تلك الفترة

2. منهج البحث:

سوف تتبع الدراسة المنهج العلمي الذي يعتمد على الدراسة والوصف والتحليل والاستقراء من خلال التحليل الفنى واللغوى والدينى لنقوش الكهنة على خلفية الصرح الأول لمعبد إيزيس بفيلة.

3. الصرح الأول:

تبلغ مساحة الصرح الأول حوالى 18م فى الطول و45 م فى العرض أما عن إرتفاعه فيصل إلى 38.3م فى الطول و 17.75م فى العرض⁶ حيث يرجع بناءه لعهد الملك بطلميوس السادس (180- 145 ق.م) بناء على وجود نقش له على ممر البرج الغربى المؤدى إلى الماميزى، أما بالنسبة لنقوش الصرح فترجع لعهد الملك بطلميوس الثانى عشر (80-51 ق.م)⁷.

يقع بين جانبي الصرح بوابة من عهد الملك نختنبو الاول (379- 361 ق.م) تحمل الخرطوش الخاص به ، وتتضمن معظم نقوش الصرح مناظر للملك البطلمى وهو يقوم بضرب الأعداء او يقوم بتقديم القرابين للمعبودة إيزيس⁸.

³ Tinh, V., Isis Lactans – Corpus des Monuments Greco- Romans d’Isis Allaitant Harpocrate, Lieden, 1973, P.18, P.20.

⁴ Macquitty, W., Island of Isis – Temple of the Nile, London, 1976, P.141.

⁵ Destéract, M., Philae- Le Domaine d’Isis, Monaco, 1997, P.93.

⁶ Destéract, M., Philae, P.87 & Martzloff, L., La Décoration des Pylônes Ptolémaïques d’Edfou et Philae, Paris, 2011, P.21 & Lancret. F., Description de L’Égypte, Paris, Tome Premier, 1809, P.8.

⁷ Haeny, G., a Short Architectural History of Philae, BIFAO 85, 1985, P.212 & Destéract, M., Philae, P.61.

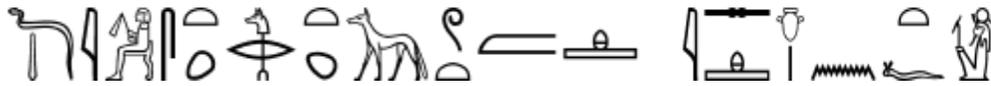
⁸ Lyons, C., A Report on the Island and Temples of Philae, London. 1896, p.18.

نقوش الكهنة خلف الصرح الأول لمعبد إيزيس بفيلة

صور على خلفية الصرح الأول نقشان للكهنة يحملون مركبى المعبودتين إيزيس وحتحور على الجانبين الشرقى والغربى ويصاحب الموكبين الملك بطلميوس الثانى عشر (الزمار)، وذلك أثناء الاحتفال الذى يستغرق حوالى أربعة عشر يوماً التى تقوم فيه المعبودة إيزيس بزيارة زوجها المعبود أوزير فى جزيرة بيعة⁹.

1.3. النقش الأول ، بارز يصور الكهنة حاملين مركب المعبودة إيزيس على الصف الثالث من الجانب الغربى خلف الصرح الأول لمعبد إيزيس بجزيرة فيلة:

يعلو النقش قرص الشمس المجنح أسفله الملك البطلمى بحجم صغير مرتدياً التاج الأبيض والنقبة القصيرة ذات الذيل يقوم بحرق البخور بواسطة المبخرة ذات الذراع الطويل ليظهر طريق موكب المعبودة إيزيس ، يصور خلفه أربعة كهنة بحجم أكبر من الملك إثنان بملامح واضحة ، يمثلوا جميعاً برأس حليقة وكوفية ونقبة طويلة ملفوفة ذات الثنيات والصندل حاملين مركب المعبودة إيزيس على أكتافهم التى يزين مقدمتها وخلفيتها رأس المعبودة بالتاج الحتحورى . يمثل داخل المركب مقصورة المعبودة إيزيس التى تتضمن تمثالها محاط بنبات اللوتس ومن أمامها الملك راکعاً متعبداً ، كما يصور بداخلها المعبود حور قائد المركب حاملاً حبل معقود فى المجداف يصاحبه بعض المعبودات والألوية المختصة بحماية المركب¹⁰. (نقش رقم 1)
يصاحب النقش نص هيروغليفى يتضمن الألقاب الخاصة بالمعبودة إيزيس كالتالى:



dd mdw in špst wsrt ii.ti m htp sh̄tp ib n it.t R^c

تلاوة بواسطة النبيلة، القوية، تعالى بسلام ، لإرضاء قلب والدك رع



Nbt 3rt ḥnwt wpt Itnt sn-nw n itn

سيدة الحجاب ، وسيدة التاج ، قرص الشمس ونظير قرص الشمس



Nfrrt ḥr sh̄b mnty 3st di ḥnh nbt I3t-w^cbt ḥnwt nbt Irk

ذات الوجه الجميل، كحيلة العينين، إيزيس، واهبة الحياة، سيدة أباتون، السيدة، ربة فيلة

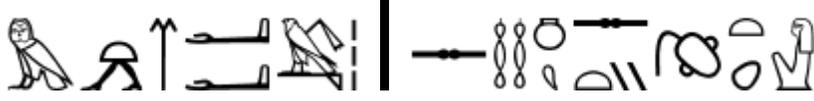


⁹ D'Auria, S., "Philae", in Ancient Nubia- African Kingdom of the Nile, Cairo, 2012, P.402 & عبد الرحمن على عبد الرحمن ، المعابد المصرية فى العصرين البطلمى والرومانى ، القاهرة، 2021 ، ص116

¹⁰ Destérac, M., Philae, P.87& PM VI, P.218.

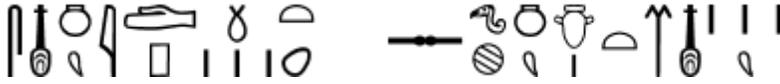
Tr sntr dd mdw in Mn n.t sntr hr wrt

حرق البخور تلاوة ، خذ البخور على الشعلة



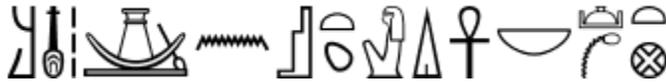
My.ti m ʿwy ntrw sndm.n.f sty.t

إنه يأتي من يد المعبودات ، لحلاوة رائحتك



šnfr.n.f špsw.t s3h.n.f ib.t m nfrw.f

لصناعة ردائك ، يغير قلبك بجماله



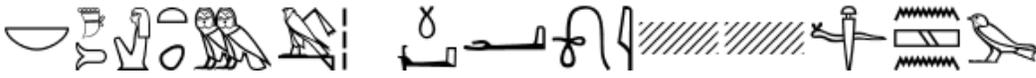
Wts-nfrw n 3st di ʿnh nbt ʿBt-wʿbt

مركب إيزيس، مائحة الحياة، سيدة أباتون



dd mdw in ʿI wrt nbt t3wy hr.s sk hr nbt bhnt

يا أيتها العظيمة ، سيدة الأرضين ، التي تطرد الشر ، سيدة الصرح



Nbt drt m-m ntrw dr nšn

سيدة الكون بين المعبودات ، التي تطرد والغضب



Nbt nrt hr psdt ʿTw.....s hr tmw

سيدة القوة في التأسوع ، التي يخافها الناس



šms.f r bw-nb mr.f

الذى يذهب إلى أى مكان يريد. ¹³

4. التحليل الفنى :

تميز النقشان بالسمتية بتصوير كلتا المعبودتين على خلفية الصرح الأول داخل مراكبهم المقدسة المحمولة على أكتاف الكهنة يتقدمهم الملك للقيام بطقس حرق البخور الذى يشير إلى إرضاء المعبودتين ويرمز إلى تطهير موكبهم. لم يتضمن النص المصاحب لكلا النقشين أى إشارة عن سبب خروج إيزيس وحتحور من معبد فيلة أو تاريخ محدد لخروجهم إلا أن النقش على الباب المؤدى إلى الماميزى الخاص بمعبد فيلة تضمن تاريخ 12 أبيب وهو نفس التاريخ الذى يتوافق مع خروج المعبودة إيزيس لزيارة زوجها أوزير بجزيرة بيجة التى تقع غرب فيلة، وتعتبر مدفن أوزير الذى أطلق عليه اسم باليونانية "أباتون" أى الحرم وهو حصن منيع طاهر مقدس مسموح بدخول الكهنة فقط إليه حيث يستغرق الإحتفال من عشر إلى حوالى أربعة عشر يوماً لتشهد المعبودة إيزيس على تقديم القرابين لزوجها المعبود أوزير بجزيرة بيجة¹⁴.

أما عن سبب تصوير المعبودة حتحور فى هذا النقش فربما يرجع ذلك إلى إعتبارها ابنه للمعبود رع وذلك من خلال النص المصاحب للنقش والذى يشير إلى حصولها على بعض الألقاب المتشابهة مع المعبودة إيزيس مثل عين رع وابنته.

كما تشير النصوص المصاحبة للنقشين إلى تشابه الصفات الخاصة بالمعبودتين مثل القويتين، المسيطرتين وحصولهما على لقب بنات رع ، كما حملت المعبودة إيزيس لقب إيزيس حتحور على الواجهة الشمالية والجنوبية من باب حورس المؤدى لمعبد دندرة فربما تصوير المعبودة حتحور بهذا النقش للإشارة إلى إحدى هيئات المعبودة إيزيس¹⁵.

لم يقتصر التشابه بين المعبودتين فى هذا النقش فقط إنما إمتد إلى تصوير كليهما فى نقوش أخرى بهيئات متشابهة مثل ظهورهم بهيئة آدمية يعلوها التاج الحتحورى، واعتبرت كليهما أم للمعبود حورس حيث تشير نصوص الأهرام إلى حصول الملك على لقب حورس ابن حتحور¹⁶.

كما تشاركت المعبودتين تكريس بعض قاعات لهما من معبد دندرة مثل قاعة الأقمشة وقاعة تقديم القرابين كما تدل بعض نصوص المعبد على حصولهما على بعض الألقاب المتشابهة مثل لقب *nbtwt rhyt* فى المعابد المصرية خلال العصر البطلمى مثل معابد دندرة ، أدفو ومعبد إيزيس بفيلة¹⁷.

¹³ Junker, H., Tempels der Isis in Philä, PP.58-59.

¹⁴ Martzloff, L., Edfou et Philae, P.68 & Vassilika, E., Ptolemaic Philae, Leuven, 1989, P.28 & Witt, E., Isis in the Ancient World, London, 1971, P.64.

¹⁵ Gahlin, L., L'Égypte Dieux, Mythes et Religion, London, 2001, PP.33-34 & Hollis S., Five Egyptian Goddesses, Britain, 2020, P.41 & Braitberg, J., Égypte Magique, Québec, 2015, P.14 & Cauville, S., Dendara- La porte d'Horus, IFAO, Le Caire, 2021, PP.4-5.

¹⁶ Rulter, B., Religious Identifications of Ptolemaic Queens with Aphrodite – Demeter –Hathor and Isis, New York, 2007, PP.58.

¹⁷ Preys, R., "Isis et Hathor", BIFAO (102), 2002, PP.327-328.

نقوش الكهنة خلف الصرح الأول لمعبد إيزيس بفييلة

يتشابه مع النقش محل الدراسة نقش آخر بمعبد دندرة على الجدارين الشمالي والجنوبي من الحجرة الثانية الشرقية يصور الملك البطلمي يقوم بتقديم القلادة لكلتا المعبودتين بطريقة سيمترية فتصور كلتيهما بالتاج الحتحورى والرداء الحابك حاملين صولجان الواص وعلامة العنخ.¹⁸ (نقش رقم 3)

استمر تصوير المعبودتين بهيئة سيمترية داخل نقوش معبد إيزيس بفييلة مثل تصوير المعبودة إيزيس على العتب الشرقى الداخلى من المدخل الأول لواجهة المعبد، فى حين ظهرت المعبودة حتحور على العتب الغربى من نفس واجهة المدخل مما يدل إلى تشابه صفات المعبودتين وظهور كلتيهما بهيئات سيمترية متشابهة فى العديد من النقوش داخل المعابد المصرية خلال العصر البطلمى.¹⁹

يعكس النص المصاحب للمعبودة حتحور حصولها على لقب سيدة بيجة مما يطرح معه احتمالية تصويرها بالنقش ليس فقط بإعتبارها إحدى هيئات المعبودة إيزيس وإنما بصفتها معبودة جزيرة بيجة وقيامها بزيارة زوجها المعبود خنوم المعبود المسؤل عن الفيضان.

ربما أن السيمترية التى تميز بها النقش ليست فقط فى الهيئة الخارجية للموكبين إنما تشير إلى نفس الهدف وهو قيام المعبودتين بزيارة أزواجهن بجزيرة بيجة حيث تقوم الربة إيزيس بزيارة المعبود أوزير وتقوم حتحور بزيارة المعبود خنوم.²⁰

يشير النقش إلى تطور بعض السمات الفنية التى طرأت على تصوير الكهنة المختصة بحمل مركب المعبودة إيزيس خلال العصر البطلمي وذلك مقارنة بنقش للوحة الملك رمسيس الثانى من عصر الدولة الحديثة والتى عثر عليها بمعبد إيزيس بقطف والتي صورت نفس الموكب المختص بحمل مركب المعبودة إيزيس ليصل عدد الكهنة إلى اثنا عشر كاهن ارتدوا النقبة الطويلة المنفوخة ذات الثنيات ، بأقدام عارية وصور كاهن السم فى المنتصف يتقدمهم الملك بحجم كبير يقوم بتبخير موكب المعبودة²¹ (نقش رقم 4)

أما خلال العصر البطلمي فيصور النقش محل البحث أربعة كهنة فقط ارتدوا النقبة الطويلة البيضاء ذات الوسط العالى بثنيات بسيطة الذى بدأ ظهورها منذ عصر الأسرة الخامسة والعشرين²²، الكوفية على العنق التى بدأ ظهورها منذ عصر الدولة الحديثة وزاد انتشارها خلال العصر المتأخر والعصر البطلمي أما صندل الأقدام فبدأ ظهوره فى نقوش الكهنة خلال العصر البطلمي مما يشير إلى تطور بعض السمات الفنية فى هيئات الكهنة فى المعابد المصرية بتصويرهم بملابس بسيطة وعدد أقل حيث استمر ظهور النقبة الطويلة ذات الثنيات البسيطة والصندل فى نقوش الكهنة المختصة بحمل مراكب وتمائيل المعبودات فى المعابد المصرية خلال العصر البطلمي وكان يطلق عليهم لقب Pestophoroi.²³

كما أن تصوير الملك بطلميوس الثانى عشر وهو يقوم بتطهير موكب المعبودة إيزيس بالبخور بإعتباره عين حورس وذلك للعمل على منح المعبودات إعادة الإحياء والتجدد²⁴ بحجم صغير مقارنة بحجم الكهنة المختصة بحمل المركبين

¹⁸ Preys , R., "Isis et Hathor", PP.331-347 & Chassinat, E., Le Temple de Dendara, Tome Deuxième, Le Caire, 1934, PP.110-112.

¹⁹ Vassilika, E., Ptolemaic Philae, P.28.

²⁰ Martzloff, L., Edfou et Philae, P.126 & Destéract, M., Philae, P.258.

²¹ Moorey, P., Ancient Egypt, Oxford, 2000, P.34 & إبراهيم نصحى، مصر فى عصر البطالمة، القاهرة، ص44 & جونيف هوسون ، الدولة والمؤسسات فى مصر منذ الفراعنة الأوائل إلى الأباطرة الرومان، القاهرة، 1995، ص310 & سيرج سونيرون، كهان مصر القديمة، القاهرة، 1975، ص79.

²² Hallmann, A., " A Change or Continuation of style?", in La Cachette de Karnak, BDE161, 2016, PP.365-366 & Houston, M., Ancient Egyptian Mesopotamian & Persian Costume, London, 1972, P.53.

²³ Traunecker, C., " L'Etoile Diaconale Coptes Ses Antécédents", Deuxième journée d'études Coptes, Paris, 1984, P.93.

²⁴ Vassilika, E., Ptolemaic Philae, P.105.

ومقارنة بنقش الملك رمسيس الثانى يشير إلى زيادة نفوذ الكهنة فى المجتمع المصرى خلال تلك الفترة والذي بدأ خلال عصر الملك بطلميوس السادس حينما قام بمنح جزيرة فيلة إلى كهنة المعبودة إيزيس لتخضع إلى نفوذهم خلال تلك الفترة²⁵ وقرار الملك بطلميوس الثامن يورجتيوس الثانى (170-116 ق.م) الذى صدر بشأن إعفاء أراضي المعابد المصرية من الضرائب المفروضة عليها.²⁶

5. الإستنتاجات:

يشير النقش إلى التشابه الدينى والفنى بين كلا المعبودتين إيزيس وحتحور ليس فقط بإعتبار كليتهما أم للمعبود حورس فأحدهما أم بالولادة والأخرى أم بالرضاعة وكذلك بإعتبارهما بنات المعبود رع ؛ فيعكس النص المصاحب للنقش حصول كليتهما على العديد من الألقاب والصفات الدينية المتشابهة وتصوير كليتهما للإشارة إلى نفس الهيئة الدينية، مما يُستنتج منه إلى أن تصوير المعبودة حتحور بالنقش الخاص بالمعبودة إيزيس أثناء خروجها لزيارة زوجها المعبود أوزير بجزيرة بيجة بإعتبارها إحدى هيئات المعبودة إيزيس المصورة داخل معبدها بجزيرة فيلة ، كما تجدر الإشارة إلى أن ظهور المعبودة حتحور مع المعبودة إيزيس استمر ليظهر بعدة نقوش داخل معابد دندرة وفيلة خلال العصر البطلمى.

كما يلقي النقش الضوء على تطور بعض السمات الفنية فى تصوير الكهنة سواء بنقبة طويلة ذات ثنيات بسيطة والكوفية التى حلت محل الشال الجانبى خلال عصر الأسرة الخامسة والعشرين أو ظهور صندل الأقدام خلال العصر البطلمى ، كما يشير تصوير الكهنة بحجم مضاعف تقريباً لحجم الملك بطلميوس الثانى عشر إلى نفوذ الكهنة والمكانة الاجتماعية والدينية التى حصلوا عليها خلال تلك الفترة فى المجتمع المصرى خلال العصر البطلمى.

أولاً، المراجع العربية:

- إبراهيم نصحى، مصر فى عصر البطالمة، القاهرة، الجزء الثانى 2002.
- جونيف هوسون ، الدولة والمؤسسات فى مصر منذ الفراعنة الأوائل إلى الأباطرة الرومان، القاهرة، 1995 .
- سيرج سونيرون، كهان مصر القديمة، القاهرة، 1975.
- عبد الرحمن على عبد الرحمن ، المعابد المصرية فى العصرين البطلمى والرومانى ، القاهرة، 2021.
- عبد الحليم نور الدين ، مواقع الآثار اليونانية فى مصر، القاهرة، 2006.
- عزت قادوس ، آثار مصر فى العصرين اليونانى والرومانى ، الاسكندرية ، 2001

ثانياً، المراجع الأجنبية:

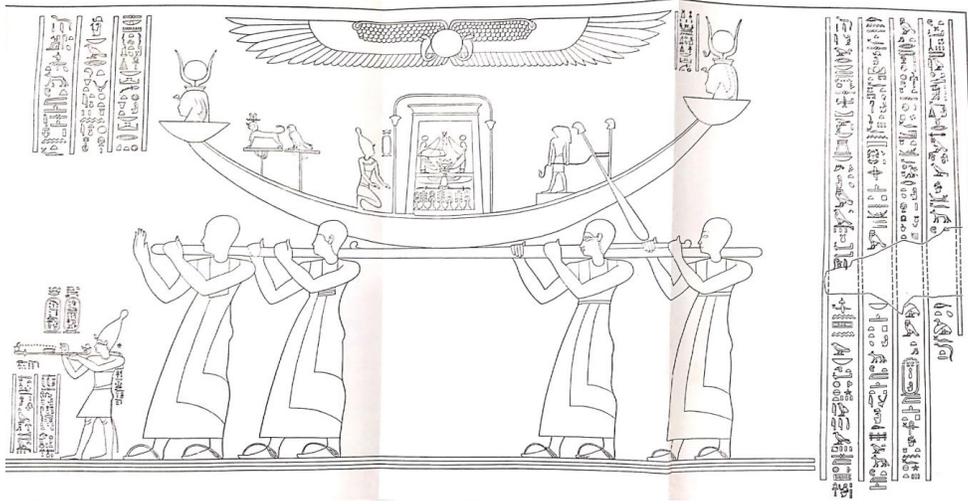
- Armour, R., Gods and Mythes of Ancient Egypt, the American University in Cairo Press, 2001.
- Braitberg, J., Égypte Magique, Québec, 2015.
- Canas, B., "Droits et privilèges du Clergé et des Temples Egyptiens", in L'organisation Matérielle des Cultes dans L'Antiquité, Paris, 2010.
- Cauville, S., Dendara- La porte d'Horus, IFAO, Le Caire, 2021.
- Daumas, F., Les Dieux d'Egypte, Paris, 1965.
- D'Auria, S., "Philae", in Ancient Nubia- African Kingdom of the Nile, Cairo, 2012.
- Destéact, M., Philae- Le Domaine d'Isis, Monaco, 1997.
- Gahlin, L., L'Égypte Dieux, Mythes et Religion, London, 2001.

²⁵ D'Auria, S., "Philae", P.405.

²⁶ Canas, B., "Droits et privilèges du Clergé et des Temples Egyptiens", in L'organisation Matérielle des Cultes dans L'Antiquité, Paris, 2010, P.83.

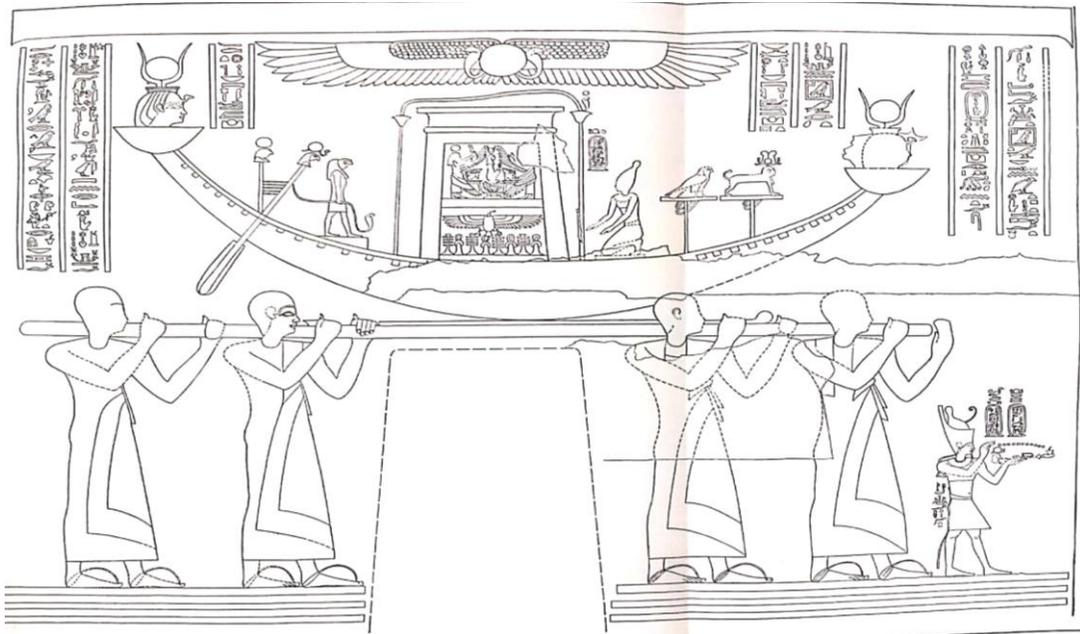
- Hollis S., Five Egyptian Goddesses, Britain, 2020.
- Haeny, G., a Short Architectural History of Philae, BIFAO (85), 1985.
- Junker, H., Der Gross Pylon des Tempels der Isis in Philä, Wien, 1958.
- Macquitty, W., Island of Isis – Temple of the Nile, London, 1976.
- Martzloff, L., La Décoration des Pylônes Ptolémaïques d'Edfou et Philae, Paris, 2011.
- Moorey, P., Ancient Egypt, Oxford, 2000.
- Sauneron, S., and Stierlin, S., Edfou et Philae, Chêne, 1975.
- Porter, E., & Moss, R., Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic – Upper Egypt, Vol VI, Oxford, 1991.
- Preys, R., "Isis et Hathor", BIFAO (102), 2002.
- Rulter, B., Religious Identifications of Ptolemaic Queens with Aphrodite – Demeter – Hathor and Isis, New York, 2007.
- Tinh, V., Isis Lactans – Corpus des Monuments Greco- Romains d'Isis Allaitant Harpocrate, Lieden, 1973.
- Vassilika, E., Ptolemaic Philae, Leuven, 1989.
- Weigall, A., A Report on the Antiquities of the lower Nubia, Oxford, 1907.
- Witt, E., Isis in the Ancient World, London, 1971.

الصور والأشكال



نقش رقم (1) للكهنة يحملون مركب إيزيس نقلاً عن :

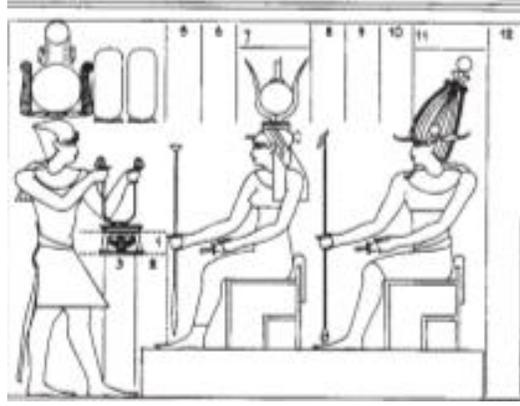
Junker, H., Der Gross Pylon des Tempels der Isis in Philä, Wien, 1958, Abb28.



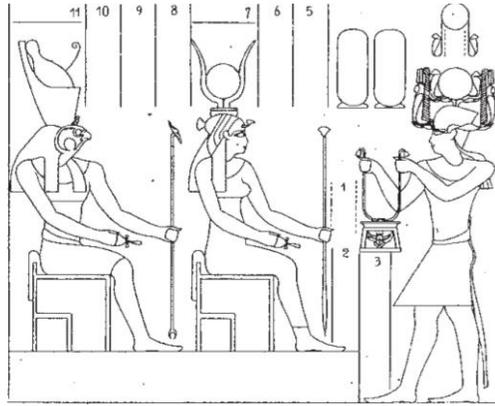
نقش رقم (2) للكهنة يحملون مركب حتحور نقلاً عن :

Junker, H., Der Gross Pylon des Tempels der Isis in Philä, Wien, 1958, Abb29.

نقوش الكهنة خلف الصرح الأول لمعبد إيزيس بفيلة



نقش رقم (3) للمعبودة إيزيس على الجدار الشمالي من الحجرة الشرقية الثانية بمعبد دندرة نقلاً عن:
Chassinat, E., Le Temple de Dendara, Tome Deuxième, Le Caire, 1934, P.110, CVII.



تابع نقش رقم (3) للمعبودة حتحور على الجدار الجنوبي من الحجرة الشرقية الثانية بمعبد دندرة نقلاً عن:
Chassinat, E., Le Temple de Dendara, Tome Deuxième, Le Caire, 1934, P.112, CXXI.



صورة نقش رقم (4) للوحة الملك رمسيس الثاني بمعبد إيزيس بقفط للموكب المختص بحمل مركب المعبودة إيزيس
نقلاً عن:

Moorey, P., Ancient Egypt, Oxford, 2000, P.34.